

銘傳大學 108 學年度寒假轉學生招生考試

應用日語學系

第一節

「初級日語讀本與翻譯」試題

(第 1 頁共 3 頁) (限用答案本作答)

可使用計算機 不可使用計算機

一、平仮名で漢字の読み方を書きなさい。1%*10=10%

- 1 食器 2 露天風呂 3 血液型 4 届ける 5 設備
6 腐る 7 貯金 8 言葉遣い 9 裸足 10 熱心

二、外来語 1%*6=6%

- 1 商品目録 2 線上遊戯 3 羊装 4 流行性感冒 5 減肥・節食 6 教練

三、正しい答えを選びなさい。1%*15=15%

- 1 (蠟燭をみて) 風が強くて、火が a 消え b 消える c 消えた そうです。
2 このカメラは買った a ところで b はかりて c から また使っていません。
3 窓から海が a 見えます b 見られます。
4 下記の「～(ら)れる」、とれか違う意味で使われているか、その番号を書きなさい。
a 社長は毎朝 6 時に来られます。
b 社長は明日用事がありますので来られません。
c 社長は会社をやめられる前に、本を書かれました。
d IBM の社長はアメリカから来られました。
5 家の前にバイクが a 止めて b 止まって あります。
6 きょう速達で送りましたから、きょう届く a はずです b かもしれません c そうです。
7 重そうですね。私か a お持ちになります b お持ちください c お持ちします。
8 学生 日本の祭りについて a 調べている b お調べしている んてすけれど、何かいい本、教えていたたけ
ないてしょうか。
先生 ええ、いいですよ。
9 母はいつもおいしい料理を作って a くれる b あげる c もらう。
10 道が濡れています。ゆうへ雨が a 降りそうです b 降ったようです c 降るそうです。
11 すみませんか、シャッターを押して a あげませんか b いたたきませんか
c いたたきませんか。
12 インターネットで、すぐに情報か探せる a ようになりました。 b ようにしてください。
13 事故 a のて b のて c て 怪我をしました。
14 コップが a 汚れる b 汚す
15 卒業してから父の仕事を a 手伝う b 手伝おう c 手伝よう と思います。

本試題係両面印刷

銘傳大學 108 學年度寒假轉學生招生考試

應用日語學系

第一節

「初級日語讀本與翻譯」試題

(第 2 頁共 3 頁)

四、中国語を日本語に訳しなさい。(漢字がある場合、漢字・振り仮名両方書くこと) 3%*8=24%

- 1 發生綁架事件 2 這雙鞋不好穿 3 1加2等於3 4 禁止穿鞋進入
5 離開座位 6 玻璃破了 7 平均壽命會增長 8 讓位給年長者

五、文型を使って日本語に訳しなさい。 3%*6=18%

1 税金越少越好。

税金は ____ (1) ____ いいです。

2 體育課時被同學踩到腳，真是倒楣的一天。

体育の時間に、____ (2) ____、本当についていない一日でした。

3 數數看還剩多少錢。

お金か ____ (3) ____、数えてみます。

4 牆壁上貼著地圖。

壁に ____ (4) ____。

5 媽媽叫弟弟去跑腿

母は ____ (5) ____。

6 台灣最廣為人知的日本動漫是小叮噠。

台灣で一番 ____ (6) ____ は「トラえもん」です。

六、中国語に訳しなさい。 9%

日本では、日本人などが見つけた2つの星の名前をみんなて考えることにしました。集まった1400くらいの名前の中から、1つの星は「K a m u 1」に決まりました。北海道などに昔から住んでいるアイヌの人たちの言葉で「神」という意味です。もう1つの星は「C h u r a」に決まりました。仲縄の言葉で「美しい」という意味です。これから世界の人かこの名前を使います。

星を見つけた東京工業大学の佐藤文衛先生は「とてもすてきな名前になってうれしいです。美しい星によく合っていると思います」と話しました。

[https //www3 nhk or jp/news/easy/](https://www3.nhk.or.jp/news/easy/) 2020/01/01

本試題係兩面印刷

銘傳大學 108 學年度寒假轉學生招生考試

應用日語學系

第一節

「初級日語讀本與翻譯」試題

(第 3 頁共 3 頁)

七、文章を読んで、質問に答えなさい。3%*6=18%

禁酒

- 1 ある男が、バーのカウンターにすわった。はじめての男だった。
「何にしましょう」と、パーテンがたずねた。
「ウイスキー、水割りを2杯」
「お連れさまがいらっしゃるんですか」
- 5 「いや、ひとりだ」
「では、1杯目をお飲みになったら、すぐに2杯目をお作りしますよ」
「いや、同時に2杯ほしいんだ」
「それはまた、どうしてですか」
「先週、僕の親友が亡くなったんだが、彼が亡くなる前に約束してね」
- 10 「はあ」
「僕が飲みに行く時は、必ず、彼の分も注文して飲むということになったんだ。
それで、その約束を実行しているってわけさ」
「それはそれは、では、2杯いっしょに、ご用意いたしましょう」
男は、それから、ときどきそのバーに来るようになった。そしてそのたびに、
- 15 2杯ずつ注文した。
ところが、ある日、男はカウンターにすわると、こう言った。
「水割りを1杯」
「あれ、お客さん、今日は2杯じゃないんですか」
「うん、僕は、禁酒することにしたんでね」

- 1 男は水割りを2杯注文しましたか(3行目)、なぜ2杯注文すると言っていますか。
a 水割りが好きだから
b 友達と約束したから
c 友達か来るから
d 2杯飲みたかったから
- 2 パーテンはどうして「お連れさまがいらっしゃるんですか」(4行目)、と聞いたのだと思いますか。
a 男が2杯注文したから
b 友達のことを話したから
c はじめての客だったから
d いつも友達と一緒に来たから
- 3 「お連れさま」(4行目)というのは、別の言葉で言うと、次のどれに近いですか。
a 奥さん b いっしょに来る人 c 友達 d 子供
- 4 「それはまた」(8行目)の「それ」は何を指していますか。
a ひとりて来たこと b 水割りを頼んだこと
c 2杯注文したこと d 2杯同時にほしいと言ったこと
- 5 「それはそれは」(13行目)というのは、どういう気持ちを表していますか。
a ほんとうですか。
b それはよかったですね。
c 楽しそうですね。
d お気の毒に。
- 6 「僕は、禁酒することにしたんでね」(最後の文)という文の後に続く文として、次のどれか適当でしょうか。
a 今日は1杯でいいんだ。
b 今日は1杯ずつほしいんだ。
c もう酒は飲まないんだ。
d 今日も2杯同時にほしいんだ。

試題完